Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem cały lud Judy wziął Azariasza – a miał on szesnaście lat – i obwołano go królem po jego ojcu Amazjaszu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem cały lud Judy wziął Azariasza, który miał szesnaście lat, i obwołano go królem po jego ojcu Amazjaszu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Cały lud Judy wziął Azariasza, który miał szesnaście lat, i ustanowili go królem po jego ojcu Amazjaszu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak wziąwszy wszystek lud Judzki Azaryjasza, któremu było szesnaście lat, postanowili go królem na miejscu ojca jego Amazyjasza. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A lud Judzki wszytek wziął Azariasza, który miał szesnaście lat, i uczynili go królem miasto ojca jego Amazjasza. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A cała ludność Judy wzięła Azariasza, który miał wtedy szesnaście lat, i obrała go królem w miejsce jego ojca, Amazjasza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Cały zaś lud judzki wziął Azariasza, a miał on wtedy szesnaście lat, i obwołali go królem po jego ojcu Amasjaszu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem cały lud Judy wybrał Azariasza, który miał szesnaście lat, i obwołał go królem, po jego ojcu, Amazjaszu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Cały lud Judy wybrał Azariasza, który miał wtedy szesnaście lat, i ustanowił go królem w miejsce jego ojca, Amazjasza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszystek lud Judy wybrał Azariasza - miał on szesnaście lat - i jego ustanowił królem po Amazjaszu, jego ojcu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ввесь нарід Юди взяв Азарію і він шістнадцятилітний син і поставили його царем замість його батька Амессія. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś cały lud judzki wziął Azarię, a miał on szesnaście lat, oraz ogłosił go królem, zamiast jego ojca Amacjasza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem cały lud judzki wziął Azariasza, który miał wtedy szesnaście lat, i uczynili go królem w miejsce jego ojca, Amacjasza. |